

Rapport annuel



SLRG SSS

2012

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG

Société Suisse de Sauvetage SSS

Società Svizzera di Salvataggio SSS

Societad Svizra da Salvament SSS

Contenu

2

Président	page 3
Ordre du jour de l'AD 2013	page 4
Jeunesse	page 5
Les finances	page 8
Rapport de révision	page 15
Réviseurs internes	page 16
Formation	page 17
Marketing	page 19
Porte-parole	page 22
Projet « L'eau et moi »	page 24
Fondation St-Christophe	page 26
Siège administratif	page 28
La SSS en bref	page 30

Président

3



Chères et chers nageurs sauveteurs,

Durant l'exercice 2012, il y a eu beaucoup de travail, dans tous les domaines et à tous les niveaux. Mais comme à notre habitude, la SSS a atteint ses objectifs grâce à l'engagement sans compter de nos bénévoles. Depuis les petites tâches qui ne sont pas moins importantes que les affaires courantes dans les sections et surtout l'organisation de cours, nous pouvons tenir une rétrospective satisfaisante sur les 12 derniers mois. Il va de soi que l'ensemble de l'exercice ne peut être analysé en détail, mais je me permets de faire la lumière sur trois projets importants.

La réalisation des nouvelles structures de formation (NSFO) a eu lieu à large échelle. Mis à part quelques maladies de jeunesse et des affaires en suspens encore à réaliser, nous pouvons constater que les objectifs de ce projet, qui a duré plusieurs années, ont été entièrement atteints.

Dans un autre champ d'activité important pour la SSS, à savoir la prévention, nous avons atteint d'importants objectifs d'étape pour deux projets. La reconnaissance internationale du court-métrage de prévention «Noyade Silencieuse» par un Dauphin d'or à Cannes honore tout le travail accompli dans le cadre du projet «L'eau et moi». L'intérêt grandissant pour le projet «aquamap.ch – la carte suisse des nageurs sauveteurs» à l'intérieur et à l'extérieur de la SSS témoignent de l'importance de la prévention au sein de notre association.

Les travaux dans les autres domaines ont peut-être moins attiré les projecteurs que les projets porteurs,

mais ils ne sont pas moins importants pour la SSS. Les différentes parties du rapport annuel vous donneront un aperçu de la diversité des tâches qui, à tous les échelons de notre association et au siège administratif, ont été effectuées. Globalement, l'exercice 2012 peut être qualifié de réussi. Pour ce, je tiens à féliciter et à exprimer toute ma reconnaissance aux personnes actives au sein des sections, des comités régionaux et du comité central, sans oublier le siège administratif, sous la direction de notre secrétaire central sortant, Markus Obertüfer.

Mais l'exercice 2012 a aussi démontré que la SSS se situe dans un environnement qui bouge. Et il faut procéder à des adaptations dans le domaine stratégique et l'organisation de la direction, si la SSS veut répondre aux exigences de ses membres et de ses partenaires, ce aussi à l'avenir. Des travaux dans ce sens sont actuellement en cours. En effet, durant l'exercice écoulé, sous forme de projet organisation de direction, d'importantes conditions pour les adaptations indispensables ont d'ores et déjà pu être créés. La SSS peut donc affronter l'avenir avec sérénité et optimisme.

Je me réjouis d'ores et déjà de vivre une année intéressante au sein et avec notre SSS.

Votre président central,
Daniel Biedermann

Ordre du jour de l'AD 2013

4

1. Ouverture, bienvenue, organisation	1.1 Ouverture de la séance, bienvenue
	1.2 Analyse du quorum / scrutateurs
	1.3 Approbation de l'ordre du jour
	1.4 Explications par rapport à la procédure en cas de vote et d'élection
2. Procès-verbal de la 68ème Assemblée des délégués du 28 avril 2012 à Genève	
3. Rapports annuels	3.1 Comité central (approbation)
	3.2 Fondation St-Christophe SSS (approbation)
	3.3 Projet «L'eau et moi»
	3.4 Siège administratif
4. Projets	4.1 Fin de projet «NSFO»
	4.2 aquamap.ch
	4.3 CD/CI SSS
5. Finances 2012	5.1 Comptes annuels 2012 (approbation)
	5.2 Rapport de révision 2012
	5.3 Décharge
6. Requêtes	6.1 Requêtes des membres
	6.2 Modification des statuts de la SSS
	6.3 Requête d'admission en tant que membre collectif des Ecoles de polices Suisse
7. Stratégie 2013-2016	
8. Cotisation des membres / budget 2013	8.1 Cotisation des membres (approbation)
	8.2 Budget 2013 (approbation)
9. Planification financière 2014 / 2015	
10. Elections	10.1 Président central
	10.2 Comité central (CC)
	10.3 Instance de révision externe
	10.4 Réviseurs internes
11. Informations	11.1 Court-métrage «AMBA en action»
12. Manifestations de la SSS	
13. Marques d'hommage	
14. Divers	

Durant l'exercice 2012, la commission a traité de manière constructive et expéditive un grand nombre d'affaires en suspens et de tâches lui incombant et contribué à une nouvelle année couronnée de succès. L'événement phare de 2013 sera sans doute le Championnat suisse junior.

Le point culminant de 2013 sera sans aucun doute le Championnat suisse junior CSJ à Lucerne, organisé par la section SSS de Lucerne. Le règlement a été adapté et adopté par le comité central ; la version 2012 peut être consulté sur le site web. Pour 2015, nous n'avons pas encore trouvé d'organisateur. La COJE reste à l'écoute et soutiendra une éventuelle candidature.

Equipe nationale junior

Au printemps 2012, 10 compétiteurs et compétitrices ont été sélectionnés qui, en août, se sont mesurés à d'autres équipes européennes de nageurs sauveteurs durant une semaine en Suède. L'équipe suisse était bien préparée et a réussi à se faire une place parmi la forte concurrence internationale. Le Championnat d'Europe junior a malheureusement supprimé les disciplines techniques ce qui a aminci les chances de réussite, mais tout a été mis en œuvre pour obtenir à nouveau un brillant résultat. Après le CEJ, l'équipe des moniteurs de l'équipe nationale junior a enregistré quelques démissions. Mais entre-temps et en collaboration avec le chef sport de sauvetage de la SSS, une nouvelle équipe a pu être constituée. La journée de natation de qualification pour le cadre de l'équipe nationale junior a eu lieu en novembre 2012 avec 34 participants. 22 participants ont réussi à obtenir une place dans le cadre 2013.

Camp jeunesse SSS

Le point culminant de l'exercice précédent était le camp jeunesse de la région Nord-ouest au Tessin



(voir double page de photos). Le camp, rassemblant 96 participants, était une belle réussite. Nous remercions très sincèrement le centre de compétences jeunesse de la CRS pour le soutien financier du camp. Les 20 moniteurs et monitrices ont magnifiquement bien encadré les jeunes et organisé un camp inoubliable.

Collaboration avec le centre de compétences jeunesse de la CRS

Le lien étroit de la SSS avec la Croix-Rouge Suisse s'exprime également dans le domaine de la jeunesse. Grâce à la collaboration avec le centre de compétences jeunesse de la CRS, il nous était possible de nous présenter, avec d'autres organisations de jeunesse, à différentes manifestations. En 2012, la SSS était présente dans chaque édition du magazine jeunesse de la CRS «ready for redcross». A l'avenir, cette collaboration devrait se poursuivre et nous allons utiliser cette possibilité de faire parler de nous. Nous sommes également représentés dans le groupe spécifique jeunesse. Durant le camp de Pentecôte de l'ASS à Tenero, nous allons saisir la chance offerte et collaborer au programme du camp.

Formation de moniteurs pour la jeunesse

Les principes de base Croix-Rouge et la charte d'éthique de swiss olympique ont été intégrées dans la formation de moniteurs pour la jeunesse. Lors des week-ends régionaux pour les moniteurs jeunesse, la leçon élaborée concernant le principe de base de la charte d'éthique «Non au dopage et aux substances altérant la santé» a été testée (voir article dans le ready 2/12). Lors du dernier week-end de travail, nous avons élaboré la leçon pour 2013, «S'opposer à la violence, à l'exploitation et au harcèlement sexuel». Nous tenons à remercier le centre de compétences jeunesse de la CRS pour son soutien à l'occasion de ses formations.

Un grand merci à toutes les personnes impliquées

Grâce à l'engagement infatigable de Dominik Sigris, la jeunesse dispose de ses pages web. Je tiens à saisir l'opportunité pour remercier tous les membres de la commission jeunesse et les groupes de projet pour leur bonne collaboration. Au nom de l'ensemble de la COJE, j'adresse les remerciements à l'ensemble du comité central, du comité directeur, au secrétaire central et à l'équipe du siège administratif pour leur soutien accordé durant tout l'exercice. Nous avons derrière nous une année riche en travail mais aussi en événements.

Pitsch Frey
Responsable du domaine de la jeunesse SSS

5



Camp jeunesse SSS 2012 à Magliaso

6



Parc aventure dans les arbres.
« Bonne ambiance de camp »
Johannes, 14



« L'entraînement de natation le matin m'a particulièrement plu ! »
Melanie, 15



« L'équipe des moniteurs était très bien et rigolo. »
Sandra, 16
« Vous étiez une super équipe de moniteurs, le programme était intéressant. »
Sharon, 12

Le camp en soi

Date: 8 au 14 juillet 2012
Maison: Cologna Zurighese
Lieu: Magliaso / Tessin
Participants: 96 adolescents
Moniteurs: 19 moniteurs et monitrices
14 400 images Pannini échangées
800 Places d'ateliers de travail

« C'était le meilleur camp auquel j'avais participé dans ma vie ! La prochaine fois, j'y vais en tant que monitrice ! »
Angela, 16



« C'était super d'avoir une piscine et le lac devant la porte. »
Sascha, 13



Animation de la soirée:
« La minute parfaite. »



Programme du matin

« Le camp était super - je reviendrai *.* »
Daniela, 16

« J'ai trouvé cool les ateliers de travail. »
Luisa, 13

Programme quotidien

- 7.00 Diane
- 8.00 Programme du matin
Natation
Natation de sauvetage
Secourisme
- 12.00 Repas de midi
- 13.00 Atelier de travail 1
- 15.30 Atelier de travail 2
- 18.00 Souper
- 19.30 Animation de la soirée
- 22.30 Extinction des lumières

« Merci, c'était super :) »
Meret, 17
« Le camp était super cool ! »
Yannik, 15



« Magnifique jeu dans le terrain »
Karin, 17



Leçon de secourisme



Atelier de travail « Mixer des drinks non alcoolisés. »

Le camp était organisé et géré par la région Nord-ouest. Suite au grand intérêt pour le camp, nous avons dû trouver une colonie plus grande permettant du coup à d'autres adolescents de Suisse d'y participer.



Faire des moulages



Une belle table de joueurs de Poker

« Je trouve super que j'ai pu participer à ce magnifique camp, mais malheureusement il a fini beaucoup trop tôt. J'espère que je pourrai participer au prochain camp ! »
Alain, 14

Chers moniteurs et monitrices
Un tout grand MERCI pour votre magnifique engagement !
Grâce à vous, le camp était une belle réussite !
Danielle; cheffe de camp

« La soirée Casino et de grillades était ce qu'il y avait de meilleur ! »
Nora, 14



Entraînement « défi »

« Il y avait toujours quelque chose au programme, nous ne nous sommes jamais ennuyés ! C'était le meilleur camp de tous les temps ! »
Ian, 13



« Les repas étaient dé-li-ci-eux ! »
Laura, 12
« Un compliment pour la cuisine : les repas étaient super ! »
Anja, 11



Board / double board au lac

« J'ai trouvé des amis d'autres sections et qu'à midi, la répartition des places s'était fait par tirage au sort ! Tout simplement un super camp. <3 »
Jasmin, 16



« Super, le grand choix d'ateliers de travail. »
Vivienne 14

« Des participants et des moniteurs cool ! Le camp était super mais beaucoup trop court ! »
Silvan, 17

« C'était absolument super et j'aimerais revenir de suite ! »
Livia, 11

7

Les finances

8

La SSS est en train de se muer en une organisation de sauvetage moderne et de nombreux projets importants dans tous les domaines sont en voie de réalisation. La direction du domaine des finances est d'autant plus satisfaite que la situation actuelle soit saine et qu'elle permette une diminution des frais de cours afin de décharger les sections et les régions, tout en poursuivant les projets en cours.

Avec élan et beaucoup d'engagement, la SSS se développe en direction d'une organisation de sauvetage moderne et ce à travers d'importants projets. Entre autre dans le domaine de la prévention avec le projet aquamap.ch, qui devrait contribuer à l'aide de moyens de communication actuels à augmenter la sécurité aquatique en Suisse. A travers le projet réorganisation de direction, la SSS tend à adopter des structures de direction et de gestion modernes et efficaces.

Avec les cours, la SSS fait du bénéfice ...

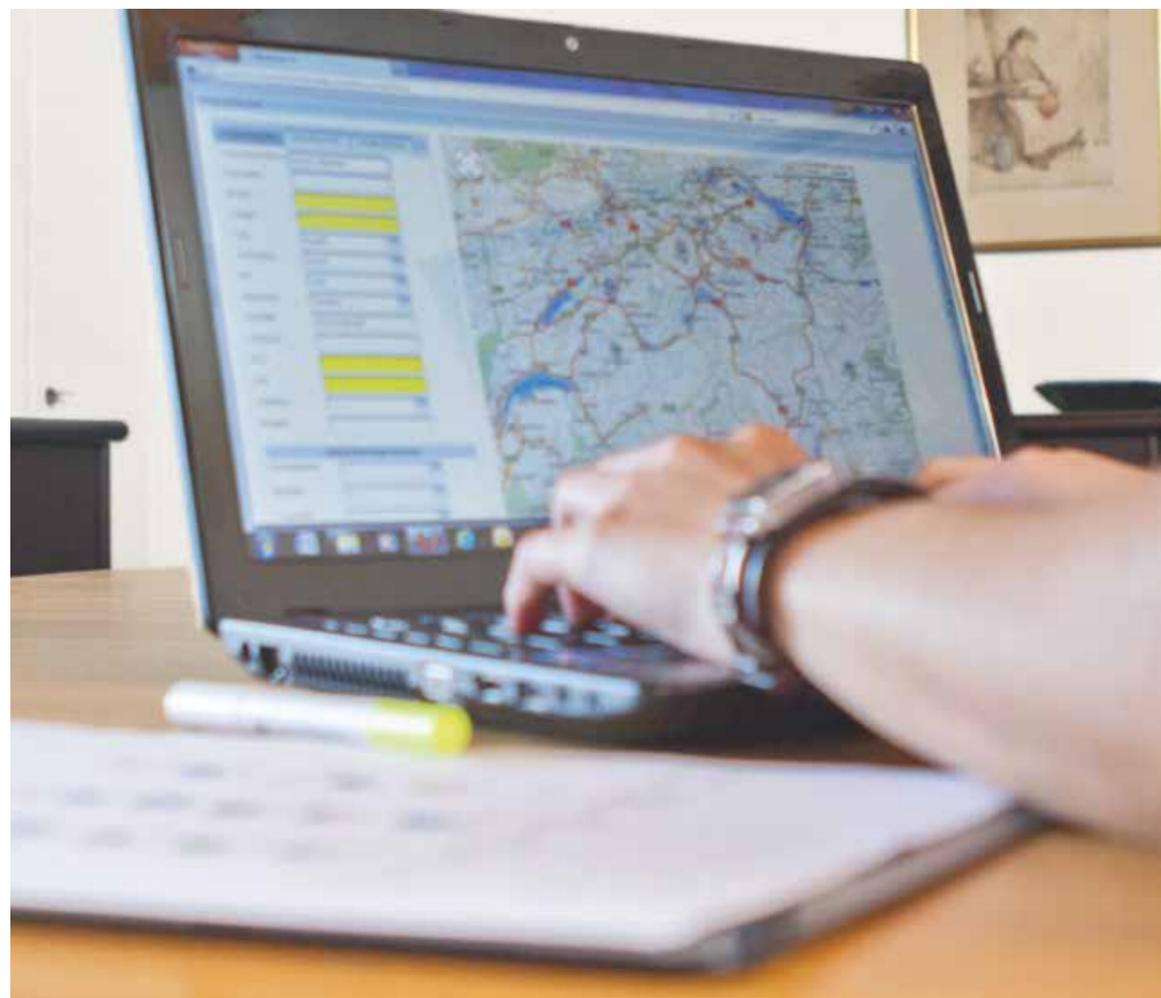
La SSS se positionne pour une réussite à long terme. En 2012, elle a concentré ses efforts sur le finance-

ment des projets découlant de sa stratégie ainsi que sur une planification pluriannuelle des finances, en tenant compte des différentes nouveautés. Les frais de cours non encore adaptés jusqu'à fin 2012 ont, à part plusieurs facteurs favorables, permis de réaliser un bénéfice après modification du fonds de Fr. 445 834.-.

... et permet une diminution des frais de cours

En 2012, toutes les personnes impliquées ont fait preuve d'un engagement inlassable. Mes remerciements s'adressent ainsi à nos sections, nos régions et les collaborateurs et collaboratrices du siège administratif, sans oublier les prestataires externes de nos cours et leur confiance envers la SSS et sa formation. Le bénéfice qui s'est cristallisé depuis quelques temps déjà permet à court et à moyen terme une certaine détente et assure la réalisation de nombreux projets et stratégies. Afin de décharger les sections et les régions, les frais de cours ont d'ores et déjà été diminués avec effet au 1er janvier 2013. Ainsi, la situation financière de la SSS à fin 2012 est à un niveau confortable ce qui nous permet d'élaborer et de réaliser d'autres projets.

aquamap.ch est un des projets qui, grâce à la situation financière stable, peut être poursuivi.



Bilan

9

Rubriques:

Les rubriques se trouvent à la page 12.

Rubrique	ACTIFS en CHF		2012		2011	
Actif circulant						
2.1	Liquidités		1 507 086	62%	1 040 535	54%
2.2	Titres		729 394	30%	655 069	34%
2.3	Créances		82 639	3%	181 397	9%
2.4	Stocks		55 000	2%	55 000	3%
2.5	Compte de régularisation des actifs		65 142	3%	15	0%
Total actif circulant			2 439 262	100 %	1 932 017	100%
Actif immobilisé						
2.6	Immobilisation corporelle		2	0%	2	0%
Total actif immobilisé			2	0%	2	0%
TOTAL DES ACTIFS			2 439 264	100%	1 932 019	100%
PASSIFS en CHF						
Capitaux étrangers						
2.7	Dettes financières		158 295	6%	184 171	10%
	Campagne de natation		21 487	1%	0	
2.8	Fondation Saint-Christophe		10 000	0%	10 000	1%
2.9	Compte régularisation des passifs		28 388	1%	82 956	4%
2.10	Provisions		107 180	4%	110 887	6%
Total capitaux étrangers			325 352	13%	388 015	20%
2.11	Capital des fonds					
	Fonds «l'eau et moi»		0		0	
	Fonds NSFO		36 596	2%	41 213	2%
	Fonds aquamap.ch		83 598	3%	0	
	Fonds de structure de direction		45 092	2%	0	
Total capital des fonds			165 287	7%	41 213	2%
2.12	Capital de l'organisation					
	Capital libre généré		799 624	33%	753 790	39%
	Capital lié désigné		1 149 000	47%	748 999	39%
Total capital de l'organisation			1 948 624	80%	1 502 790	78%
TOTAL DES PASSIFS			2 439 264	100%	1 932 019	100%

Comptes d'exploitation

10

Rubrique	PRODUITS en CHF				Budget 2012
	2011	2012			
Recettes de formation					
Frais d'examen et cours	1 104 227	41%	1 158 430	36%	950 000
Vente de matériel	268 837	10%	330 967	10%	232 000
Total recettes de formation	1 373 064	51%	1 489 398	46%	1 182 000
Total actions de financement					
3.1 Cotisations	28 400	1%	28 000	1%	28 000
Dons	740 448	28%	700 285	21%	779 500
Legs	10 000	0%	0		
3.2 Financement des projets	130 461	7%	871 457	27%	883 317
Autre financements	231 843	7%	121 983	4%	75 000
Autre financements CRS					
Total actions de financement	1 141 152	42%	1 721 725	53%	1 765 817
Total produits divers	173 865	6%	47 326	1%	22 000
TOTAL DES PRODUITS	2 688 081	100%	3 258 448	100%	2 969 817
CHARGES DIRECTES DE PROJETS					
Frais de formation					
Frais de matériel et formation	-740 503	-28%	-540 536	-17%	-433 300
Concours de sauvetage	-93 664	-3%	-80 803	-2%	-93 000
Total frais de formation	-834 166	-31%	-621 338	-19%	-526 300
Prévention/relations publiques					
Frais généraux prévention	-264 874	-10%	-262 498	-8%	-316 000
Projets divers de prévention	-339 816	-13%	-428 484	-13%	-370 700
Total prévention/RP	-604 690	-22%	-690 982	-21%	-686 700
3.3 Total actions de financement	-368 056	-14%	-314 417	-10%	-365 950
Charges divers					
Assemblée des membres	-48 403	-2%	-70 297	-2%	-54 000
Paievements aux régions	0		0		-5 000
Charges divers	-45 213	-2%	-38 621	-1%	-38 500
Total charges divers	-93 616	-3%	-108 918	-3%	-97 500
TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS	-1 900 529	-71%	-1 735 656	-53%	-1 676 450
Services généraux					
3.4 Frais de personnel	-677 064	-25%	-722 701	-22%	-823 000
Part frais du personnel à l'administration des cours	235 473	9%	257 050	8%	120 000
Charges d'exploitation	-409 304	-15%	-433 897	-13%	-607 167
Project gestion de l'organisation			-102 994	-3%	
Amortissements	-14 741	-1%	0		0
Total services généraux	-865 636	-32%	-1 002 543	-31%	-3 009 617
TOTAL CHARGES	-2 766 165	-103%	-2 738 199	-84%	-2 893 900
Résultat intermédiaire	-78 084	-3%	520 249	16%	-39 800
Résultat financiers					
Produits financiers	37 925	1%	71 111	2%	33 000
Charges financières	-75 206	-3%	-21 453	-1%	-9 000
Résultat financier	-37 281	-1%	49 658	2%	24 000
RESULTAT AVANT ATTRIBUTIONS AUX FONDS	-115 365	-4%	569 908	17%	-15 800
Attributions fonds	381 687	14%	-124 074	-4%	51 000
RESULTAT APRES ATTRIBUTIONS AUX FONDS	266 322	10%	445 834	14%	35 200
2.12 Retraits capital désigné	86 000		80 000		0
2.12 Attributions capital désigné	-319 000		-480 000		-20 000
RESULTAT	33 322		45 834		15 200

Budget

11

Rubrique	PRODUITS en CHF		Comptes annuels 2012	Budget 2013	Planification 2014	Planification 2015
Recettes de formation						
Frais d'examen et cours			1 158 430 36%	997 000	1 000 000	1 000 000
Vente de matériel			330 967 10%	330 000	330 000	330 000
Total recettes de formation			1 489 398 46%	1 327 000	1 330 000	1 330 000
Total actions de financement						
3.1 Cotisations			28 000 1%	28 000	28 000	28 000
Dons			700 285 21%	773 000	775 000	775 000
Legs			0		0	0
3.2 Financement des projets			871 457 27%	452 093	300 000	345 000
Autre financements			121 983 4%	99 000	100 000	100 000
Autre financements CRS				150 000	150 000	150 000
Total actions de financement			1 721 725 53%	1 502 093	1 353 000	1 398 000
Total produits divers			47 326 1%	26 000	55 000	55 000
TOTAL DES PRODUITS			3 258 448 100%	2 855 093	2 738 000	2 783 000
CHARGES DIRECTES DE PROJETS						
Frais de formation						
Frais de matériel et formation			-540 536 -17%	-462 450	-450 000	-450 000
Concours de sauvetage			-80 803 -2%	-117 000	-110 000	-110 000
Total frais de formation			-621 338 -19%	-579 450	-560 000	-560 000
Prévention/relations publiques						
Frais généraux prévention			-262 498 -8%	-274 600	-280 000	-280 000
Projets divers de prévention			-428 484 -13%	-350 000	-350 000	-350 000
Total prévention/RP			-690 982 -21%	-613 200	-630 000	-630 000
3.3 Total actions de financement			-314 417 -10%	-522 360	-475 000	-475 000
Charges divers						
Assemblée des membres			-70 297 -2%	-54 000	-45 000	-45 000
Paievements aux régions			0	-5 000	-5 000	-5 000
Charges divers			-38 621 -1%	-44 188	-40 000	-40 000
Total charges divers			-108 918 -3%	-103 188	-90 000	-90 000
TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS			-1 735 656 -53%	-1 818 198	-1 755 000	-1 755 000
Services généraux						
3.4 Frais de personnel			-722 701 -22%	-797 480	-880 000	-880 000
Part frais du personnel à l'administration des cours			257 050 8%	265 000	225 000	225 000
Charges d'exploitation			-433 897 -13%	-326 400	-320 000	-320 000
Project gestion de l'organisation			-102 994 -3%	-103 762	0	0
Amortissements				-5 000	-5 000	-5 000
Total services généraux			-1 002 543 -31%	-967 642	-980 000	-980 000
TOTAL CHARGES			-2 738 199 -84%	-2 785 840	-2 735 000	-2 735 000
Résultat intermédiaire			520 249 16%	69 253	3 000	48 000
Résultat financiers						
Produits financiers			71 111 2%	40 000	40 000	40 000
Charges financières			-21 453 -1%	-35 000	-35 000	-35 000
Résultat financier			49 658 2%	5 000	5 000	5 000
RESULTAT AVANT ATTRIBUTIONS AUX FONDS			569 908 17%	74 253	8 000	53 000
Attributions fonds			-124 074 -4%	0	0	0
RESULTAT APRES ATTRIBUTIONS AUX FONDS			445 834 14%	74 253	8 000	53 000
2.12 Retraits capital désigné			80 000	80 000	0	0
2.12 Attributions capital désigné			-480 000	-150 000	0	0
RESULTAT			45 834	4 253	8 000	53 000

1 Principes de l'établissement du bilan et des comptes de gestion

1.1 Principes générales de l'établissement du bilan et des comptes de gestion

L'établissement du bilan et des comptes de gestion se fait d'après les recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et répond à la loi suisse, aux statuts de la Société Suisse de Sauvetage SSS et aux dispositions de la Fondation ZEWO (service spécialisé suisse des organisations d'utilité publique collectant des dons). Les comptes annuels permettent un aperçu réel de la situation financière et des recettes (true and fair view) de la Société Suisse de Sauvetage SSS.

1.2 Cercle de consolidation

La SSS n'a ni sociétés filles ni organisations partenaires dans lesquelles elle exerce une influence prépondérante. Les régions et les sections sont des associations indépendantes.

1.3 Organisations proches

Les organisations et institutions suivantes sont considérées comme proches:

- Les régions et les sections SSS
- La Fondation St-Christophe SSS

1.4 Principes d'évaluation du bilan et des méthodes d'estimation

Si les différents postes du bilan ne comportent pas d'autres annotations, l'évaluation des positions du bilan se fait aux cours du jour le jour d'établissement du bilan. Les positions actives ou passives en monnaies étrangères sont converties aux cours de devises le jour d'établissement du bilan. Les affaires en cours en monnaies étrangères sont converties aux cours du jour.

2 Explications des positions au bilan

2.1 Liquidités

Ce poste comprend les avoirs en caisse, à la poste et à la banque. C'est leur valeur nominale qui est portée au bilan.

2.2 Titres

Les titres sont évalués aux cours actuels.

en CHF	31.12.12	31.12.11
Obligations suisses	371 925	357 875
Obligations étrangères	120 610	118 922
Actions et divers fonds suisses	97 254	70 935
Divers fonds étrangers	139 606	107 337
Fonds immobiliers	0	0
Total	729 394	655 069
Les intérêts courants n'ont pas été activés.	5 038	5 423

2.3 Créances envers des tiers

Cette position comprend les postes clients ouverts suite à des livraisons ou des prestations, des avances, des avoirs face à des institutions d'assurances sociales, l'impôt anticipé récupérable ainsi que d'autres créances le jour d'établissement du bilan. L'évaluation a été faite par rapport à la valeur nominale, sous déduction d'ajustements de valeurs individuelles nécessaires.

2.4 Stocks

La réserve en matériel de la SSS comprend avant tout les manuels d'enseignement, le matériel d'exercice et de sauvetage ainsi que les articles de la boutique. Les frais courants pour de nouveaux achats figurent en principe dans le compte d'exploitation. Un ajustement de la valeur comptable est nécessaire seulement dans le cas où la valeur marchande est inférieure à la valeur comptable.

Pour l'exercice 2012, la valeur marchande a été calculée comme suit: prix de vente moins une marge de 40%, moins un ajustement de valeur de 20%.

	31.12.12	31.12.11
Valeur comptable	55 000	55 000
Valeur marchande calculée	330 000	276 000
Réserves	275 000	221 000

2.5 Compte de régularisation des actifs

Cette position comprend les postes actifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.6 Immobilisation corporelle

Cette position comprend les logiciels informatiques et les ordinateurs que la SSS utilise pour ses prestations ainsi que pour l'administration.

La valeur du parc informatique a été évaluée, adaptée et mise en place ci-apès.

Equipement	Etat au 31.12.11	Apports	Sorties	Etat au 31.12.12
Mobilier	29 925	0	0	29 925
Parc informatique	75 850	0	-33 491	42 359
Valeur à l'achat	105 775	0	-33 491	72 284
Mobilier	-29 924	0	0	-29 924
Parc informatique	-75 849	0	33 491	-42 358
Amortissement cumulé	-105 773	0	33 491	-72 282
Mobilier	1	0	0	1
Parc informatique	1	0	0	1
Valeur comptable net	2	0	0	2

2.7 Dettes financières

Cette position comprend des engagements envers des tiers le jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.8 Engagement envers des associations proches

Cette position comprend les engagements envers la Fondation St-Christophe SSS au jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.9 Compte de régularisation des passifs

Cette position comprend les postes passifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.10 Provisions

Cette position comprend des provisions qui ont été constituées pour des engagements existants ou causés par la situation économique dont l'existence est probable ou le montant incertain. Le montant des provisions est basé sur les estimations du comité central et reflète les charges attendues le jour d'établissement du bilan.

Désignation	Etat au 31.12.11	Constitution	Liquidation	Etat au 31.12.12
Instruction	0	0	0	0
Marketing	66 830	0	0	66 830
Prévention	27 982	17 000	-27 982	17 000
Administration	16 075	7 275	0	23 350
Total provisions	110 887	24 275	-27 982	107 180

2.11 Capital des fonds liés

Les fonds NSFO, aquamap et organisation de direction contiennent tous les avoirs qui ont été versés explicitement en faveur de ces projets. La différence

entre les recettes et les dépenses des projet est couverte par les fonds.

Désignation	Etat au 31.12.11	Attribution	Prélèvement	Etat au 31.12.12
Fonds NSFO	41 214	0	-4 617	39 597
Fonds aquamap	0	83 598	0	83 598
Fonds organisation de direction	0	45 093	0	45 093
Total capital fonds	41 214	128 691	-4 617	165 288

2.12 Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend les moyens financiers à disposition dans le cadre des affectations statutaires de la SSS. Dans le cadre de la planification à court et à moyen terme, il incombe au comité central de déterminer les montants nécessaires. Ces montants nécessaires dans un temps prévisible, sont contenus dans le capital désigné.

Désignation	Etat au 31.12.11	Attribution	Prélèvement	Etat au 31.12.12
Capital d'organisation libre	753 791	45 834		799 625
Marketing	131 000	0	0	131 000
Relations publique sensibilisation	202 000	50 000	-80 000	172 000
Prévention	0	200 000	0	200 000
Formation	286 000	0	0	286 000
Finances	40 000	40 000	0	80 000
Organisation	90 000	190 000	0	280 000
Total capital désigné	749 000	480 000	-80 000	1 149 000

3 Explications des positions du compte de résultat

3.1 Cotisation des membres

Les régions, les sections et les membres collectifs de la SSS ont un droit de vote et leurs cotisations figurent dans ce poste

3.2 Financement de projets

Le financement de projets comprend les recettes pour les projets aquamap, organisation de direction, «L'eau et moi» et le projet NSFO.

3.3 Actions de financement

Ce poste démontre les dépenses qui sont nécessaires afin d'atteindre les recettes des actions de financement.

3.4 Charges au niveau du personnel

A la fin de l'exercice 2012, le siège administratif occupait 9 collaborateurs/collaboratrices pour 7,1 postes.

4 Autres indications

4.1 Indemnités en faveur du comité central

Au vu de l'effectif limité au sein du siège administratif, certains mandats sont, après mûre réflexion, attribués aux membres responsables du comité central. Les indemnités versées à l'ensemble des membres du comité central s'élevaient à CHF 36 700 (2011: CHF 32 000). Pour des mandats spéciaux, y compris certains projets, un montant de Fr. 111 000 (2011: CHF 87 000) a été payé aux membres de la direction ou à des entreprises qui leur sont proches.

4.2 Obligations en matière de prévoyance du personnel

A la fin de l'exercice, une obligation en matière de prévoyance du personnel de CHF 1371 était due.

4.3 Frais de voyage et indemnités de séances

En 2012, un montant de CHF 105 000 (2011: CHF 105 000) a été versé pour des frais de voyage et des indemnités de séances.

4.4 Prestations bénévoles

L'activité de la SSS est basée sur le bénévolat. Ainsi, plusieurs dizaines de milliers d'heures de travail sont accomplies bénévolement en faveur de la SSS.

4.5 Transactions avec des personnes proches

Les membres paient une contribution annuelle à la SSS CH. Les moniteurs de cours versent les frais de cours qui sont demandés aux participants. Ils paient également les manuels d'enseignement nécessaires pour l'instruction et qui sont produits par la SSS CH.

4.6 Appréciation du risque

Le comité central a mené des réflexions au sujet des risques qu'encourt notre organisation. La SSS est surtout active dans les domaines de la formation et des dons et ce, dans un marché où il y a d'autres acteurs, très actifs. La professionnalisation croissante dans ces domaines exige une nouvelle définition de mandats bénévoles et professionnels.

4.7 Engagement éventuel

Aucun

4.8 Valeur d'assurance en cas d'incendie

La valeur d'assurance combinée assure la somme suivante:

- Stock et équipement CHF 750 000 (2011: CHF 750 000)

4.9 Evénements après le jour de bilan

Aucun événement particulier n'est connu qui pourrait influencer les comptes 2012.



Deloitte.

Deloitte AG
Steinengraben 22
Postfach
CH-4002 Basel
Tel: +41 (0)58 279 90 00
Fax: +41 (0)58 279 98 00
www.deloitte.ch

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

À l'Assemblée des délégués de
Société Suisse de Sauvetage SSS, Sursee

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Société Suisse de Sauvetage SSS pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012. Selon Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, aux exigences légales et aux statuts incombe au comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

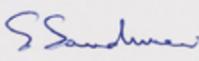
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec les Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEW0 pour art. 12 (Exigences pour la révision d'organisations titulaires du label de qualité ZEW0) sont remplies.

Deloitte SA


Tobias Pfeiffer
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Stephan Sandmeier
Expert-réviseur agréé

Bâle, le 18 février 2013
TPF/SSA/jke

Annexes

- Comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe)

Wirtschaftsprüfung. Steuerberatung. Consulting. Corporate Finance.
Member of Deloitte Touche Tohmatsu Limited

Réviseurs internes

16

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG
Société Suisse de Sauvetage SSS
Società Svizzera di Salvataggio SSS
Societad Svizra da Salvament SSS



Rapport des réviseurs internes au sujet des comptes annuels 2012 de la Société Suisse de Sauvetage SSS, à l'attention de l'assemblée des délégués du 27 avril 2013 à Chézard-St-Martin

En notre qualité de réviseurs internes et appuyé sur l'article 27 des statuts de la Société Suisse de Sauvetage SSS, nous avons procédé à la révision des comptes annuels 2012. Nous avons notamment contrôlé le respect du budget 2012 ainsi que les compétences en matière de budget et de dépenses. Le comité central est compétent pour les comptes annuels, alors que notre tâche consiste à examiner les comptes par rapport aux lignes directrices internes et aux décisions des organes de l'association.

Tant le budget global que les compétences en matière de budget et de dépenses ont été respectés pour l'essentiel. Les écarts constatés ont pu être justifiés par le responsable du domaine des finances. Nous avons également constaté que suite aux écarts, des mesures correspondantes ont été prises et appliquées. Il est réjouissant de constater que les comptes annuels 2012 bouclent nettement au-dessus du budget établi.

Les comptes annuels bouclent avec un excédent de recettes de CHF 45'834 (2011: excédent de recettes de CHF 33'322) et dépassent ainsi l'objectif budgété de CHF 15'200. Le capital attribué est ainsi augmenté de CHF 400'000 à CHF 1'149'000 (2011: CHF 749'000). Ensemble avec le capital libre de CHF 799'625 (2011: CHF 753'791, l'augmentation de CHF 45'834 correspond à l'excédent de recettes présentés), cela donne un capital d'organisation de CHF 1'948'625 (2011: CHF 1'502'791). L'augmentation par rapport à l'année précédente s'élève à CHF 445'834.

Nous recommandons à l'assemblée des délégués d'approuver les comptes annuels 2012 et remercions Bruno Corrà pour son soutien lors des travaux de révision. Nos remerciements s'adressent également au comité central, au siège administratif ainsi qu'à l'ensemble des commissions de la SSS pour le travail accompli.

Les réviseurs internes de la SSS

Monique Eichholzer

Beat Ballat

Schaffhouse/Winterthur, 8 / 22 février 2013

Formation

17



Une histoire à succès de la formation SSS: les modules en eaux libres – voici le cours au bord de l'Aar.

Ralentir le rythme et aborder les prochaines nouveautés avec plus de calme, ce sont les souhaits d'André Widmer. Par ailleurs, il se retire du domaine opérationnel pour s'investir davantage dans le domaine stratégique.

L'objectif premier de 2012 était de terminer le projet NSFO. Etant donné que les brevets et modules du niveau de base ont été réalisés définitivement au 1er janvier 2012, il s'agissait encore d'adapter la formation des cadres aux nouvelles structures.

Nous étions tous curieux de voir quelle était la réaction de nos clients sur la nouvelle offre. Je peux le dire: Toutes nos attentes ont été largement dépassées. Bien qu'il y ait encore quelques réclamations ponctuelles, la réalisation des NSFO peut être qualifiée de réussie. Les feed-back les plus pertinents ont été intégrés dans la version actuelle du règlement de cours pour le niveau de base de la SSS. Et dans un souci de perfectionnement, nous acceptons toute critique constructive de la part de nos moniteurs de cours.

Pour que cette nouvelle orientation du domaine des cours puisse être réalisée sans heur, il fallait beaucoup d'effort et de travail à la base. L'organisation de l'enseignement et les infrastructures nécessitaient une adaptation aux niveaux brevets et modules. Ce

travail supplémentaire était important et je tiens à remercier très chaleureusement tous les moniteurs de cours qui ont procédé à ce travail de manière consciencieuse.

En 2014, il faut mettre en application la formation des cadres révisées et organisées dès lors sous forme de modules. Basé sur la préparation sérieuse et compétente, nous pouvons partir du principe que ce changement fonctionnera bien. Je suis convaincu que notre nouvelle formation au niveau des cadres, axée sur l'avenir, obtiendra une large acceptation dans les réseaux de la formation en Suisse.

Avec un regard tourné vers l'avenir, nous allons sciemment ralentir le rythme. Nous sommes d'avis que pour les prochaines années, nous avons créé une bonne base. Certains modèles se trouvent encore en préparation et après leur développement, nous allons les intégrer dans notre offre de formation.

Malgré beaucoup de joie durant l'exercice 2012, nous avons aussi dû encaisser des déceptions. Ainsi, l'igba (Communauté suisse d'intérêt pour la formation professionnelle des employés des bains) et après l'établissement des documents didactiques pour le brevet pro pool de la SSS s'est retirée du groupe de travail. A l'avenir, elle veut offrir le brevet igba pro par

ses propres moyens. Nous regrettons cette décision mais n'avons pas réussi à empêcher la séparation momentanée de cette volonté de coopération. Cependant, la SSS restera ouverte pour des discussions et positive face à l'éventualité d'emprunter une voie en commun.

Lors de sa séance du 25 février 2012, le comité central a pris une décision importante en acceptant le concept d'assurance qualité. En juin, la première formation pour les futurs chargés d'assurance qualité a eu lieu. Selon les dispositions, 1% de l'ensemble des cours de formation doit être évalué par rapport à la qualité. Les experts examinent si la sécurité est assurée lors des cours et si les règlements sont appliqués en pratique. Ces contrôles permettent à la SSS de garantir une formation uniforme dans toute la Suisse. Les contrôles qualité ont été faits pour la première fois durant le deuxième semestre 2012 et les cours de formation examinés ont, pour la majorité, remplis les objectifs de l'assurance qualité.

Après avoir adapté notre offre de formation aux besoins de nos clients, nous allons devoir adapter nos structures de direction à l'environnement actuel.

L'objectif principal consistera à séparer les tâches opérationnelles et les fonctions stratégiques. Au sein de la formation, nous avons déjà fait le premier pas. En effet, Marcel Zbinden, en sa qualité de collaborateur auprès du siège administratif, a, pour le 1er février 2013, repris la partie opérationnelle de la formation. De mon côté, je me concentrerai en 2013 sur les tâches stratégiques. L'utilité de cette séparation est que le réalisateur opérationnel dispose dès lors des compétences nécessaires. Je suis intimement convaincu que cette professionnalisation permettra d'améliorer sensiblement et à long terme le soutien situé auprès du siège administratif dans le domaine de la formation.

Dans ce sens, je me réjouis que les tâches seront partagées et que je pourrai davantage souffler un peu. Mais j'assure le niveau stratégique de toute mon aide afin de réaliser les futures structures de direction. Un grand merci à vous tous pour votre soutien et votre confiance.

André Widmer
Responsable du domaine de la formation de la SSS CH

Une spécialité SSS: cours sur l'hypothermie. Ce dernier a eu lieu à Genève.



Une page facebook ne suffit pas pour faire sa place dans le monde des réseaux sociaux; c'est aussi valable pour la SSS. Mais après différentes interventions chez facebook, nous étions satisfaits de recevoir les droits d'administration pour les pages de la SSS.

De ce point de vue, 2012 était une année révolutionnaire pour la SSS. Jugez par vous-même: Dans le cadre du projet aquamap.ch, la première app SSS pour smartphones était disponible; le court-métrage de prévention «Noyade Silencieuse», réalisé dans le cadre du projet «L'eau et moi» a été visionné plus de 67 000 fois sur youtube et nos pages web, et au printemps, la première procédure de consultation auprès des sections a été réalisée en ligne.

Mais les autres activités, dont la commission marketing et communication est en charge, méritent aussi d'être relevées: depuis le début de l'an, le bulletin se présente en couleur à travers toutes les pages. L'introduction du logo SSS conforme aux prescriptions de la CRS a pu se faire sans heurt. La campagne «Des nageurs malins» à laquelle la SSS participe activement depuis son lancement en 2009 a présenté un nouveau sujet en juin 2012; grâce à la participation des régions SSS concernées, le projet a pu être étendu sur les régions Suisse centrale et Est. Une extension sur d'autres régions et dans d'autres corps de police est en discussion. Le lancement d'aquamap.ch, ce printemps auprès des communes et d'organisations de tourisme a suscité un vif intérêt – très encourageant pour la SSS.

Une année avec quelques embûches

Les autres tâches prévues étaient certes moins intéressantes mais autant importantes: Ernst Schwarz a organisé la participation à quatre foires et expositions, dont un stand de 10 jours, en collaboration avec l'ASS et swimsports.ch lors de l'exposition familiale. L'expédition habituelle des maximes de la baignade à l'ensemble des piscines en Suisse s'est déroulée comme prévue. Philipp Binaghi s'est occupé à terminer les derniers travaux en lien avec Concordia, le sponsor qui nous a accompagné généreusement durant les trois dernières années. En effet, Concordia avait décidé de ne pas prolonger le contrat. Les raisons résident certainement dans le fait qu'en tant qu'organisation à but non lucratif, nous ne voulons et ne pouvons remettre les coordonnées de nos groupes cibles pour des actions de marketing direct ou de vente.

La supposition que cette raison empêche d'autres sponsors à collaborer avec nous, est évidente. Mais avec le concours de l'agence «wirz-communications»,

Philipp Binaghi s'efforce de rechercher un ou plusieurs sponsors pour les années à venir. Sur demande du siège administratif et de la commission marketing et communication, le comité central, lors de sa séance du mois de novembre 2012, a accordé une prolongation du poste de travail en recherche de sponsoring pour 2013.

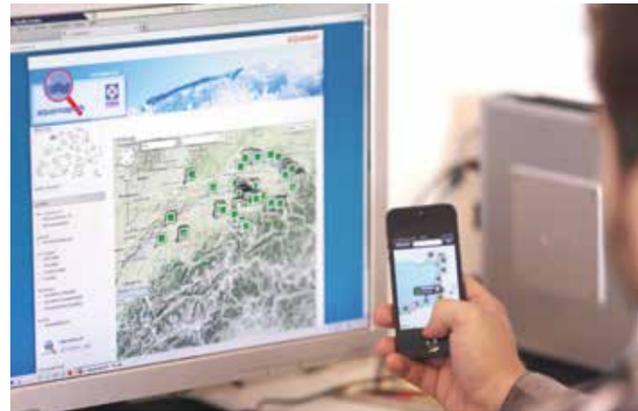
Le résultat des activités de fundraising en 2012 était mitigé. Pendant que nos membres donateurs, nos parrains du projet «L'eau et moi» et les donateurs ont soutenu les activités de la SSS durant les six premiers mois de manière plus que généreuse, les recettes des cinq appels de dons ont été en diminution vers la fin de l'année. Par des mesures supplémentaires d'économies, nous avons tout juste réussi à tenir le budget net établi.

L'introduction prévue d'un nouveau CD/CI pour la SSS CH et du manuel CD/CI pour les sections n'était pas couronnée de succès en 2012. Après une décision laborieuse de l'AD en faveur du complément «Vos nageurs sauveteurs» au logo, la réalisation du projet de communication intégrée a enregistré quelques retards. Les propositions graphiques n'étaient pas satisfaisantes. Et malgré un nouvel appel à la collaboration lors de la COSERE, il n'était pas possible de trouver suffisamment de sections qui auraient prêté main forte à l'élaboration d'un manuel d'utilisation pour les sections. Dans ce contexte, ma démission en tant que responsable du domaine du marketing pour l'AD n'a pas aidé. Aussi, lors de sa dernière séance, le comité central a décidé de remettre la réalisation du concept de communication intégrée à l'AD 2014.

Des perspectives encourageantes

Avec toutes les difficultés que le marketing de la SSS rencontre, les perspectives ne sont pas sombres. Avec le nouveau concept de financement pour le projet «L'eau et moi» et approuvé par le comité central, avec les efforts systématiques dans la recherche de sponsors et avec l'introduction d'une lettre de bienvenue aux nouveaux brevetés, nous devrions réussir à donner du sang nouveau à la récolte de fonds. Le nombre de participants à nos cours, la réussite du projet aquamap.ch, le téléchargement du court-métrage «Noyade Silencieuse» démontrent que la commercialisation de notre préoccupation première – prévenir la noyade – est possible et même souhaitée. Nous, les nageurs sauveteurs, gardons le contact.

Sibylle Grosjean
Membre du comité central, marketing et communication SSS



Grâce aux inspecteurs de lieux, aux sections et à la police, l'app aquamap.ch est prête. Dès lors, il s'agit de trouver des adeptes de la baignade et des nageurs en Suisse qui l'utilisent!



Les quelques 68000 visionnements du court-métrage «Noyade Silencieuse» en allemand, en français et en italien en disent long. Le spot qui a pu être réalisé grâce à une contribution généreuse d'une fondation, a obtenu le Dauphin d'or à Cannes dans la catégorie des films publicitaires.



La présence des nageurs sauveteurs lors d'expositions et de foires est difficile à organiser mais très populaire. Nous profitons de remercier à cet endroit tous les bénévoles qui, en 2012 ont gardé et animé un stand.



Bien que le complément «Vos nageurs sauveteurs» ne soit pas encore définitivement intégré au logo, l'idée a trouvé ses adeptes et elle est déjà appliquée par de nombreuses sections.

Il n'y a pas que les mots pour faire de la communication en matière de marketing. Les Championnats suisses montrent des nageurs sauveteurs bénévoles de la SSS en action – compétents et sportifs !



Pour beaucoup de jeunes et moins jeunes, un accès facile à des nouveautés et des informations au sujet de la SSS et ses nombreuses activités : facebook.



La SSS ne contribue pas seulement au financement de la campagne de prévention «Des nageurs malins», elle collabore – en tant que partenaire – activement au développement et à la réalisation du projet.



Kluge Schwimmer leben länger. www.klugeschwimmer.ch Ihre Polizei

Médias

22

L'été dernier a sans doute été le plus intensif des dix derniers ans au niveau des articles dans les médias. Constat réjouissant: Ce ne sont pas les cas de noyade qui ont rempli les pages, mais l'immense écho médiatique autour des activités de la SSS.

En février, nous avons eu beaucoup de demandes de la part des médias concernant l'épaisseur de la glace, le sauvetage sur des surfaces gelées et le comportement correct à adopter sur la glace. En avril, mois encore très hivernal, Ernst Bromeis a débuté sa tournée dans le Tomasee. Il voulait traverser le Rhin et nager jusqu'à l'embouchure dans la mer. La SSS l'a accompagné à partir du lac de Constance et a participé à la conférence de presse à Bâle. Par la suite, et pour des raisons de santé, Ernst Bromeis a dû interrompre son aventure.

En mai, la SSS a lancé son court-métrage de prévention intitulé «Noyade Silencieuse». Grâce à une large information au sein de la SSS et ensuite les nombreux articles dans les médias, le film a trouvé une large diffusion. Sur Youtube, il a été visionné plus de 67 000 fois (1550 en italien, 3750 en français). Six mois après le lancement du film, il a été distingué avec le Dauphin d'or lors des «Corporate TV & Media Awards» à Cannes.

En juin, nous nous sommes consacrés à la troisième édition de la campagne «Des nageurs malins» sur trois lacs. En parallèle, trois conférences de presse ont eu lieu sur le lac de Zurich, le lac des Quatre Cantons et le lac de Constance. Un grand merci à Adriano Gabaglio (Lucerne) et Raphael Studer (Arbon) qui y ont participé. J'ai moi-même représenté la SSS lors de la conférence de presse sur le lac de Zurich.

Rassemblement de canots pneumatiques sur l'Aar et aquamap.ch avec une forte présence des médias en été

En juillet, ce sont les rivières qui étaient au centre des événements: tout d'abord à cause d'un niveau d'eau

très élevé et de personnes qui malgré tout voulaient nager et naviguer. Ensuite à cause d'une tentative de record du monde avec un rassemblement de canots pneumatiques sur l'Aar et la Reuss. Le concept de sécurité de l'entreprise organisatrice de cette manifestation avait prévu trois, oui seulement trois nageurs sauveteurs placés sur des ponts, pour 1500 personnes. La SSS a donc pris contact avec les organisateurs et réussi à ce qu'ils prennent d'autres mesures de sécurité – qui n'étaient néanmoins toujours insuffisantes. Il était donc de notre devoir d'avertir la population via les médias et de la prévenir des dangers encourus. La résonance dans les médias était très grande, en plus c'était le creux de l'été. L'entreprise organisatrice de la manifestation et la SSS étaient très occupés avec des interviews à la télévision et à la radio. Du côté de la SSS, plusieurs membres sur place ont répondu à des journalistes et permis de donner une image dynamique et omniprésente de la SSS face à la presse. Finalement et suite aux mesures de sécurité insuffisantes sur la Reuss, la manifestation n'a pas été autorisée. Sur l'Aar, quelque 1200 personnes se sont rassemblées (selon les indications des organisateurs). Sur les photos dans les médias, nous avons pu voir des personnes accrochées à des branches, des canots pneumatiques retournés et des participants buvant des bières. Par chance, il n'y a pas eu d'incident majeur.

Depuis juin et encore une fois de manière intensive en septembre, nous avons appris des médias que la SSS avait réalisé un autre projet de prévention majeur: aquamap.ch, la carte aquatique suisse des nageurs sauveteurs. Grâce au travail intensif de communication, l'intérêt des médias pour accompagner des nageurs sauveteurs lors de leurs tours de recensement aux bords des rivières était élevé. Philipp Binaghi a coordonné les demandes qui ont contribué de manière essentielle à l'important volume d'articles dans les médias. J'adresse un merci à Phi-

lipp ainsi qu'au nombreux bénévoles qui ont montré les rivières et les lacs du point de vue des nageurs sauveteurs.

Communiqués de presse

En 2012, la SSS a envoyé des communiqués de presse aux médias en Suisse:

- Bilan annuel du nombre de noyades 2012
- Cours sur l'hypothermie
- Les nageurs sauveteurs de la SSS confirment leur rôle de pionniers en Europe (statistiques concernant la formation)
- Ernst Bromeis est accompagné par la SSS
- bpa – campagne «Water Safety»
- Statistiques concernant les noyades au début de l'été
- aquamap.ch : prévention via internet dans toute la Suisse
- Campagne et conférence de presse: des nageurs malins
- La SSS met en garde: risque trop élevé pour participer à la tentative de record du monde sur l'Aar et la Reuss
- Championnats suisses en natation de sauvetage à Muri AG
- aquamap.ch : app pour iPhone et Android
- Statistiques concernant les noyades à la fin de l'été
- aquamap.ch
- Le court-métrage de prévention «Noyade Silencieuse» de la SSS remporte de l'or à Cannes
- De l'or pour les nageurs sauveteurs suisses lors du CM à Adelaïde

l'entraînement au lac. Jenny Schneider et d'autres moniteurs de la SSS ont démontré à quel point un sauvetage au lac pouvait s'avérer difficile et combien les cours de formation de la SSS étaient importants en Suisse romande.

Demandes de la part des médias – l'été : le temps de la SSS

En 2012, 131 journalistes (c'est presque deux fois de plus que dans d'autres années) ont demandé des renseignements. Suite à ces demandes, nous avons publié de nombreux articles dans les journaux, réalisé 41 interviews à la radio et 13 interviews télévisées. Le graphique à la page 24 démontre quels sont les mois les plus importants au niveau des demandes de la part des médias.

Travail médiatique des sections

Je profite de l'occasion qui se présente à moi pour remercier tous les membres actifs dans les sections pour le super travail qui a été réalisé avec les médias locaux. De manière inlassable, vous rapportez dans les journaux locaux et régionaux, ainsi qu'aux télévisions et radios locales au sujet de vos manifestations, marathons de natation, cours de formation, etc. Vos contacts avec les médias valent de l'or et sont irremplaçables. Un tout grand merci pour votre engagement!

Les articles ainsi que la revue de presse hebdomadaire peuvent être consultés par tous sur:

www.argus.ch (utilisateur: SLRG, mot de passe: Schweiz).

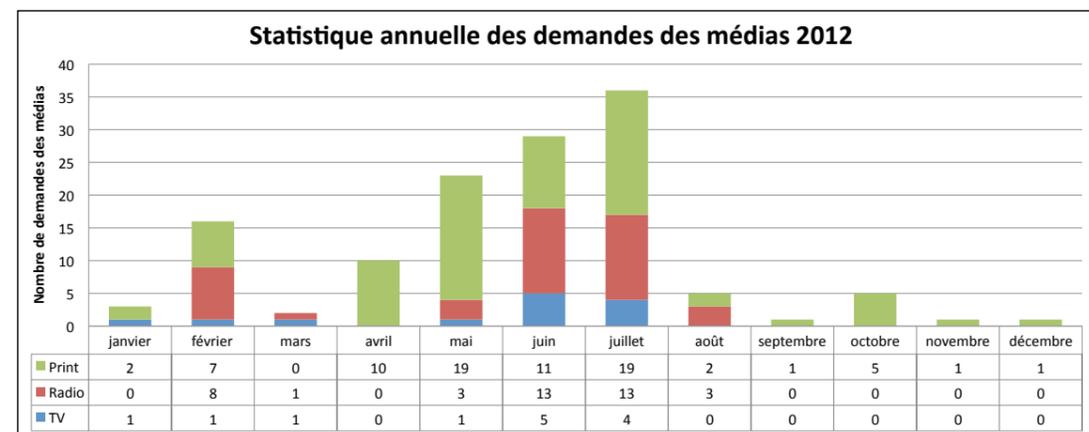
Statistiques concernant les noyades

Il incombe à la porte-parole de la SSS d'établir les statistiques annuelles concernant les noyades. En 2012, 45 personnes ont perdu leur vie en Suisse; ce sont 5 personnes de plus qu'en 2011. 21 personnes se sont noyées dans les lacs, 16 dans les rivières, 6 lors de la plongée en eaux libres, 1 dans une piscine et un enfant dans une piscine privée. Les nombreux accidents survenus dans les lacs ont attirés l'attention en 2012, dans les médias et auprès de la population. Dans l'Aar, près de Berne, plusieurs touristes ont perdu leur vie.

La prochaine saison estivale arrive sûrement. Je souhaite à tous les nageurs sauveteurs ainsi qu'à tous les adeptes de l'eau un bel été ensoleillé et si possible sans accident.

Prisca Wolfensberger
Porte-parole de la SSS

Suite aux 131 demandes des médias, nous avons pu donner 13 interviews à la télévision et 41 interviews à la radio. Les 77 autres demandes concernent d'autres médias.



Mitenand – Insieme – Ensemble

Depuis 2012 et suite aux nouvelles dispositions du ZEWO, la SRF (Schweizer Radio und Fernsehen) ne peut retenir plus que des grandes organisations avec un gros volume de dons pour son émission «Ensemble», malheureusement pour la SSS. Et cela malgré la taille qui, chez nous, s'exprime à travers le travail bénévole. Au Tessin et en Suisse romande, la SSS a trouvé des entrées privilégiées à la télévision. Dans l'émission «Ensemble», la RTS (Radio-Télévision Suisse Romande) a démontré un des modules en eau libre:

23

Projet «L'eau et moi»

24

A part les visites de nos ambassadeurs chez les petits enfants dans les écoles enfantines, le projet «L'eau et moi» de la SSS s'est, au travers d'un court-métrage, également adressé aux parents et aux personnes proches d'enfants afin de les rendre attentifs sur les dangers de la «Noyade Silencieuse».

En 2012, le projet de prévention «L'eau et moi» de la SSS a entamé sa septième année. En effet, depuis 2006, des nageurs sauveteurs femmes et hommes spécialement formés rendent visite aux écoles enfantines de toute la Suisse afin de transmettre le comportement correct à adopter pour séjourner en toute sécurité dans et autour de l'eau. Durant l'exercice écoulé, 15 307 enfants ont fait connaissance des ambassadeurs et ambassadrices de l'eau (appelés AMBA), ainsi que de Pico, la sympathique gouttelette d'eau et ses 10 messages aquatiques. Cela correspond à une augmentation de 6,8% par rapport à l'exercice 2011; en tout et pour tout, quelque 67 199 enfants ont fait connaissance du projet et des messages de prévention.

Grâce à une contribution extraordinaire d'une fondation, le court-métrage de prévention «Noyade Silencieuse» a pu être lancé en mai. Il démontre que les petits enfants en détresse aquatique n'appellent pas au secours. Ainsi, dans des biotopes ou piscines gonflables peu profonds, ils peuvent être en danger de mort. Le message émotionnel du court-métrage aux parents ainsi qu'aux personnes proches des enfants est limpide: À proximité de l'eau, les petits enfants doivent être surveillés de très près.

Après la présentation du film via un communiqué de presse, il a d'abord suscité l'intérêt auprès des médias et ensuite aussi auprès de la population. Jusqu'à décembre 2012, il a été visionné plus de 67 000 fois sur notre site web www.leau-et-moi.ch et youtube. A Cannes, le film a été primé lors des Cannes Corporate Media & TV Awards, où il a reçu le Dauphin d'or dans la catégorie «Sponsoring, Non-profit, Corporate Social Responsibility». A mentionner que 660 œuvres se sont bagarrées pour obtenir le Dauphin d'or combien convoité.

Un autre film en trois versions

En décembre, un autre court-métrage intitulé «AMBA en action» a été terminé pour être lancé en janvier 2013. Il démontre de manière impressionnante le travail des ambassadrices et ambassadeurs de l'eau. Afin de rendre les impressions dans les écoles enfantines aussi authentiques que possible, les différentes versions linguistiques ont été tournées dans des écoles en Suisse alémanique, en Suisse romande et au Tessin. Ainsi ont été créés trois versions différentes, mais qui transmettent le même message.

Présence lors de l'exposition pour les familles

Comme en 2011, le projet «L'eau et moi» a à nouveau été présenté en 2012 lors de l'exposition pour les familles qui, début juin, a eu lieu à Winterthur, dans le cadre d'une collaboration avec swimsports.ch et le Bureau de prévention des accidents bpa. Lors d'entretiens et avec un concours, les parents ont été sensibilisés par rapport à la noyade silencieuse, aux vi-

Notre avenir, grâce au projet «L'eau et moi» ...



25



... nos enfants apprennent le comportement correct à adopter quand ils sont en milieu aquatique ...

sites dans les écoles enfantines et à l'apprentissage de la natation.

Le financement reste un défi de taille

Le financement du projet «L'eau et moi» doit toujours et encore être qualifié de défi. Les ambassadeurs et ambassadrices de l'eau s'engagent tous bénévolement, avec un succès croissant et un nombre de visites qui ne cesse d'augmenter. Par conséquent, nous avons plus de dépenses pour les documents et le matériel d'enseignement. Pour les écoles enfantines, ces visites sont gratuites et le projet dépend de dons et de parrainages de la part de donateurs et d'institutions qui, par leur engagement, veulent contribuer à

prévenir des accidents tragiques de la baignade. Nous sommes ravis qu'il y ait toujours de nouveaux nageurs sauveteurs qui suivent la formation pour devenir ambassadeurs et ambassadrices de l'eau et qui soutiennent la SSS en accomplissant des visites dans les écoles enfantines.

A toutes les personnes qui contribuent par une aide financière ou leur engagement personnel, je dis merci, du fond du cœur.

Anita Moser
Cheffe de projet «L'eau et moi» de la SSS

... ils font aussi davantage connaissance de la SSS.



Fondation St-Christophe

26



La Fondation St-Christophe démontre l'importance du travail de la SSS ...

La Fondation St-Christophe de la SSS examine les cas d'accident annoncés et honore des sauveteurs ayant contribué à des sauvetages. En 2012, plusieurs sauveteurs ont pu être distingués par la Fondation St-Christophe.

En préambule, un mot concernant le fonctionnement de la fondation: les cas d'accident aquatique annoncés à la SSS sont saisis par le siège administratif. Les conseillers de la fondation des régions examinent ensuite les cas qui leur sont attribués (et qui ont été relevés dans les médias). Le genre d'accident et le lieu ainsi que des indications par rapport au sauveteur et à la victime et les risques encourus sont ensuite analysés et pondérés. Les résultats des enquêtes quelques fois longues sont ensuite présentés au Conseil de fondation pour traitement final. Toutes les indications sont traitées de manière confidentielle. Les conclusions peuvent être intégrées dans la prévention. C'est la raison pour laquelle la SSS s'engage aussi activement dans la campagne «Les nageurs malins vivent plus longtemps», qui a pour objectif d'améliorer la visibilité et la sécurité des nageurs en eaux libres. Très peu de temps après le début de cette

campagne, un accident a eu lieu: Un bateau à vapeur a happé un nageur le blessant moyennement grave. Un gardien de bain à proximité du lac a néanmoins réussi à sauver le nageur blessé avec son bateau.

Distinctions et honneurs

Les exigences pour obtenir une distinction sont élevées: pour un diplôme d'honneur, le sauveteur doit être en possession d'un brevet SSS. Une médaille est uniquement remise, si le sauveteur est intervenu en risquant sa propre vie. Des exigences encore plus sévères sont appliquées aux brevetés qui, de manière professionnelle ou semi-professionnelle, remplissent des fonctions de sauvetage (par ex. des gardiens de baignades). Ce qui est dérangeant, c'est une inégalité de traitement entre des brevetés et des personnes n'ayant pas de brevet et qui ne peuvent être honorées sous la même forme. Le Conseil de fondation en est conscient et veut modifier cela en révisant les statuts de la Fondation.

Durant l'exercice 2012, la Fondation St-Christophe a traité 43 annonces d'accidents aquatiques, dont 24 concernent des sauvetages couronnés de succès. Dans 11 cas, les sauveteurs ont reçu une lettre de féli-



citation, dans 4 cas, en plus un cadeau de la boutique SSS. Dans 3 cas, la Fondation a remis un diplôme, dont une fois avec un bon pour un cours de la SSS. Aucune médaille n'a été remise cette année.

Conseil de fondation

Lors de l'AD 2012, Adriano Gabaglio a été élu en tant que président et Walter Kämpfer en tant que représentant de la région Nord-ouest au sein du Conseil de fondation de la Fondation St-Christophe. Les autres membres sont Ernst Altherr (région Est), Ernst Hess (région Suisse centrale), Ruedi Leimgruber (région de

Zurich), Rolf Suter (région du Sud) et François Wermeille (région Romande). La fortune de la Fondation s'élève inchangée à 10000 francs étant donné que toutes les charges sont assumées par la SSS. Le Conseil de fondation lance un appel à annoncer tous les cas de sauvetages réussis (Le formulaire ad hoc se trouve sur le site web de la SSS). Ainsi, la Fondation St-Christophe peut prendre connaissance des différents cas et honorer comme il se doit les sauveteurs méritants.

Statistiques

En 2012, 47 cas d'accident (8 de plus qu'en 2011) ont été annoncés. 2/3 des accidents sont survenus durant les mois d'été de juin à août. 40% des victimes ont eu des accidents dans des lacs, 34% dans des rivières et 21% dans des piscines.

Durant la même période, les médias ont rapporté de 163 événements. 47 concernaient des noyades, 27 des accidents aquatiques et de baignade, 28 des accidents de la circulation, 17 des accidents avec des bateaux, 11 des accidents de plongée, 8 des suicides ou des tentatives de suicides, 25 d'autres cas. 21 des 34 cas de sauvetage étaient couronnés de succès.

Distinctions

Médailles de bronze	3
Cadeaux de la boutique SSS	4
Lettres de remerciements	11

Adriano Gabaglio
Président de la Fondation St-Christophe

... chaque année, au nom de la SSS, elle distingue des sauveteurs méritants.



27

Siège administratif

28

En 2012, le siège administratif a été d'un soutien important pour l'organe de direction stratégique. Dans les activités opérationnelles, l'équipe du siège administratif s'est vu confrontée à d'importants défis; grâce à des nombreux soutiens, elle a pu enregistrer de belles réussites.

Organisation de direction SSS

Comment la SSS peut-elle être dirigée efficacement et effectivement à long terme? La recherche de solutions face à cette question a marqué l'année 2012. Que ce soit au sein des sections, lors de manifestations régionales ou dans l'équipe du siège administratif, les réflexions quant à la séparation des tâches stratégiques et des tâches opérationnelles ont largement occupé les esprits et les discussions. L'équipe à Sursee a examiné les projets et les idées, discuté les propositions et porté les résultats à la connaissance de l'équipe de projet. L'équipe du siège administratif s'aligne derrière la voie empruntée tout en étant consciente que lors d'une réorganisation structurelle, toutes les questions ne pourront être répondues.

Tâches opérationnelles et futur développement

2012 était le premier exercice durant lequel la formation modulaire a été entièrement appliquée. Les modules ne sont pas encore tous terminés mais le nombre de cours et de participants est encoura-

geant: Les nouvelles formations SSS sont largement acceptées. Pour les responsables de la formation et l'administration des brevets, 2012 a été une année de stabilisation.

La sécurité de la population est et restera la préoccupation principale de la SSS. Qu'il s'agisse de manifestations sportives ou d'événements de loisirs, la SSS s'est toujours engagée pour des concepts de sécurité fondés pour les manifestations dans et au bord de l'eau, bien que certains organisateurs ont tenu des dialogues contradictoires.

Seize attestations d'assurance ont été commandées et de nombreuses questions concernant l'assurance responsabilité civile et l'assurance accident ont été posées.

Les séances hebdomadaires de l'équipe du siège administratif constituent une occasion parfaite pour échanger les informations au sein de l'équipe. Par ailleurs, les collaborateurs du siège administratif se sont réunis à trois reprises pour des ateliers de travail, contribuant à une meilleure entente au sein de l'équipe et à améliorer les processus de travail.

Lien avec les sections

Le contact avec les sections et les membres a été particulièrement intensif en 2012. Conditionné par l'offre de formation et les projets en cours, il n'y a pas seulement eu des échanges de mail ou des entretiens téléphoniques. Le siège administratif a régulièrement participé à des manifestations régionales et

Pendant plus de huit ans, Markus Obertüfer était responsable du siège administratif ...



... dès lors, c'est le moment de dire au revoir. Tous nos meilleurs vœux, cher Markus!

aux championnats, la plupart du temps représenté par le secrétaire central, de temps à autre aussi par d'autres collaborateurs et collaboratrices. Durant les dernières années, un bon climat de travail et de confiance a pu être construit entre les sections et le siège administratif; les différentes demandes de conseil de la part de sections ou de membres en sont une belle preuve de confiance envers l'équipe du siège administratif de la SSS.

Présence dans l'environnement de la SSS

Les différents contacts réguliers avec nos partenaires démontrent que la SSS fait son travail correctement et orienté vers des solutions. La SSS est de plus en plus consultée quand il s'agit de prévention d'accidents aquatiques, de concepts de sécurité, d'engagement lors de manifestations ou de collaboration au sein de groupes de travail. Le succès du court-métrage de prévention «Noyade Silencieuse» et le nouveau projet aquamap.ch ont contribué de manière essentielle à cette reconnaissance durant l'exercice 2012.

Au sein de la SSS, l'assemblée des délégués, la conférence des sections et des régions, les championnats suisses et les séances des différents organes sont leur vie associative. Les contacts établis à ces occasions-là ont pu être poursuivis et approfondis, il y a eu des critiques constructives, mais la plupart du temps des louanges et de la reconnaissance pour le travail fourni par le siège administratif.

Reconnaissance à nos membres actifs

Cette reconnaissance, nous tenons à la partager avec tous les membres actifs qui, à travers leurs cours pour la population, leur activité au sein des comités, des commissions et des groupes de travail, ou dans leur qualité de responsable des grillades lors d'une fête de section ont contribué à la réussite et au succès de la SSS. Merci à vous tous pour votre énorme soutien et bonne continuation au sein de la famille de la SSS!

Markus Obertüfer
Secrétaire central SSS

29



La SSS en bref

30



Société Suisse de Sauvetage SSS

Siège administratif
Schellenrain 5
CH-6210 Sursee

Tél. +41 41 925 88 77
Fax +41 41 925 88 79
info@sss.ch
www.sss.ch

Comité central

Daniel Biedermann	Bolligen, président central (depuis 2009)
Clemente Gramigna	Verscio, vice-président (depuis 2008)
André Widmer	Oberrüti, domaine de l'instruction (depuis 2011)
Bruno Corrà	Zurich, domaine des finances (depuis 2009)
Pitsch Frey	Leissigen, domaine de la jeunesse (depuis 2006)
Sibylle Grosjean	Zurich, domaine du marketing et de la communication (depuis 2009)
Sebastian Gschwend	Oberbüren, représentant de la région Est (depuis 2012)
Stephan Böhlen	Soleure, représentant de la région Nord-ouest (depuis 2002)
Gabriela Codjia	Renens, représentante de la Romandie (depuis 2009)
Boris Donda	Riazzino, représentant de la région Sud (depuis 1995)
Daniel Schreiber	Au ZH, représentant de la région de Zurich (depuis 2003)
Ueli Bärtschi	Littau, représentant de la région Suisse centrale (depuis 2010)
Adriano Gabaglio	Kriens, représentant de la Fondation St-Christophe (depuis 2012)
Kurt Buntschu	Berne, représentant de la CRS (depuis 2010)

Identité

Nom	Société Suisse de Sauvetage SSS
Forme juridique	Association, organisation membre de la Croix-Rouge Suisse
Fondation	1933 à Zurich
Président central	Daniel Biedermann (depuis 2009)
Secrétaire central	Markus Obertüfer (depuis 2004)
Porte-parole	Prisca Wolfensberger (depuis 2003)
Instance de révision	Deloitte, Bâle

La Société Suisse de Sauvetage SSS est l'organisation la plus importante en matière de sécurité aquatique. Reconnue d'utilité publique et humanitaire par le ZEWO, elle a pour but la prévention ainsi que le sauvetage de personnes en situations de détresse, en particulier en détresse aquatique dans les eaux courantes et stagnantes. En collaboration avec les 27 500 membres actifs dans 132 sections réparties dans toutes les régions de la Suisse, elle travaille dans le sens de l'idée de la Croix-Rouge et encourage le sport pour tous et le travail en faveur de la jeunesse.

Adresse bibliographique

© 2013 SLRG SSS, Sursee

Textes: Reponsables des domaines, Président central, Secrétaire central
Fotos: Ernst Schwarz, zvg., Philipp Obertüfer, Jacek Pulawski
Concept: Linda Baumann, Philipp Binaghi
Composition: Gislér Druck AG, Altdorf, Belinda Kieliger
Traduction: Beatrice Duc
Imprimé: Gislér Druck AG, Altdorf



SLRG SSS

**Société Suisse
de Sauvetage SSS**

Siège administratif
Schellenrain 5
CH-6210 Sursee

Tél. +41 41 925 88 77
Fax +41 41 925 88 79
info@sss.ch
www.sss.ch